

**Zeitschrift:** Magazine / Musée national suisse  
**Herausgeber:** Musée national suisse  
**Band:** - (2022)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Concours

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Qu'est-ce que c'est ?

— Énigme —



48



***Indice pour la  
nouvelle énigme :  
« Chapeau » à tous  
ceux qui trouveront !***

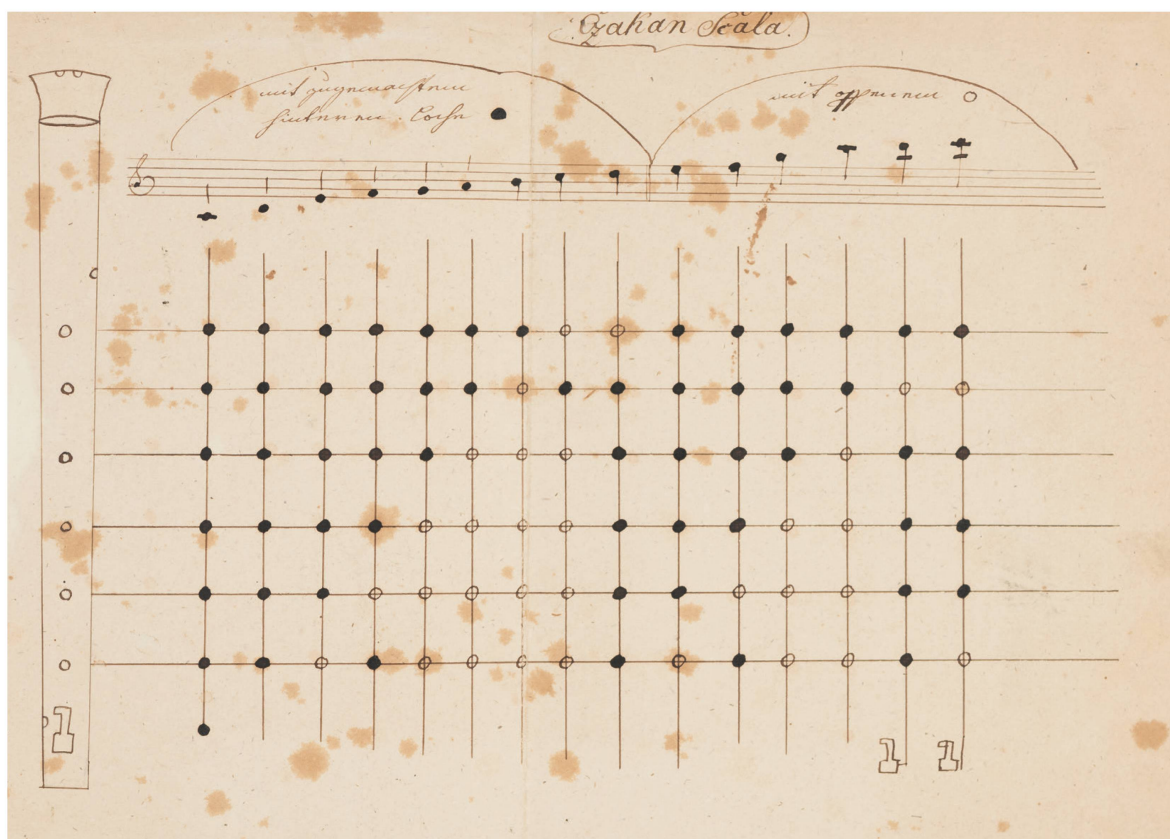
Devinez à quoi pouvait bien servir l'objet représenté sur la photo. Si vous pensez avoir la réponse, écrivez-nous avant le 15 avril 2022 à l'adresse suivante : [magazin@nationalmuseum.ch](mailto:magazin@nationalmuseum.ch)

Un tirage au sort parmi les réponses correctes vous permettra peut-être de gagner une adhésion annuelle à l'Association des Amis du Château de Prangins. L'association propose à ses membres de nombreux avantages, dont l'entrée libre au Château de Prangins. Pour plus d'informations, veuillez consulter : [amisduchateau deprangins.ch](http://amisduchateau deprangins.ch)

La solution de l'énigme paraîtra dans le prochain magazine qui sortira en mai 2022.

# Vous m'en direz tant !

— Solution de la dernière énigme —



49

Une étude attentive de ce document écrit et dessiné à la main révèle des notes dans la marge supérieure et la représentation schématique d'un instrument à gauche. La grille qui occupe la majeure partie de l'image reproduit les différents trous et les associe aux notes au-dessus. Elle va de do à do et indique les doigtés à exécuter pour produire les différentes notes. Ce tableau date du début du XIX<sup>e</sup> siècle, vers 1800–1810, et concerne un instrument quelque peu inhabituel. Le dessin peut faire penser à une flûte à bec. Ce n'est pas tout à fait inexact, mais l'inscription « Czakan Scala » fait référence au Czakan

ou, en hongrois, Csákány. C'est ce qu'on appelle une « flûte à bec canne », une flûte à bec creusée dans un bâton de marche (voir illustration ci-dessous). C'est le compositeur et flûtiste virtuose Anton Heberle qui l'aurait inventée. Il est en tout cas le premier à avoir joué du « Czakan hongrois » lors d'un concert, en 1807, et a publié un tableau de doigtés pour cet instrument la même année. Il est aussi considéré comme le premier compositeur à avoir écrit pour cet instrument. On n'en sait guère plus sur ce musicien qui a probablement vécu (du moins en grande partie) en Autriche-Hongrie entre 1780 et 1816.

